

ÄR LEIT

fir Luerenzweiler

|| PROGRAMM 2018-2023 ||



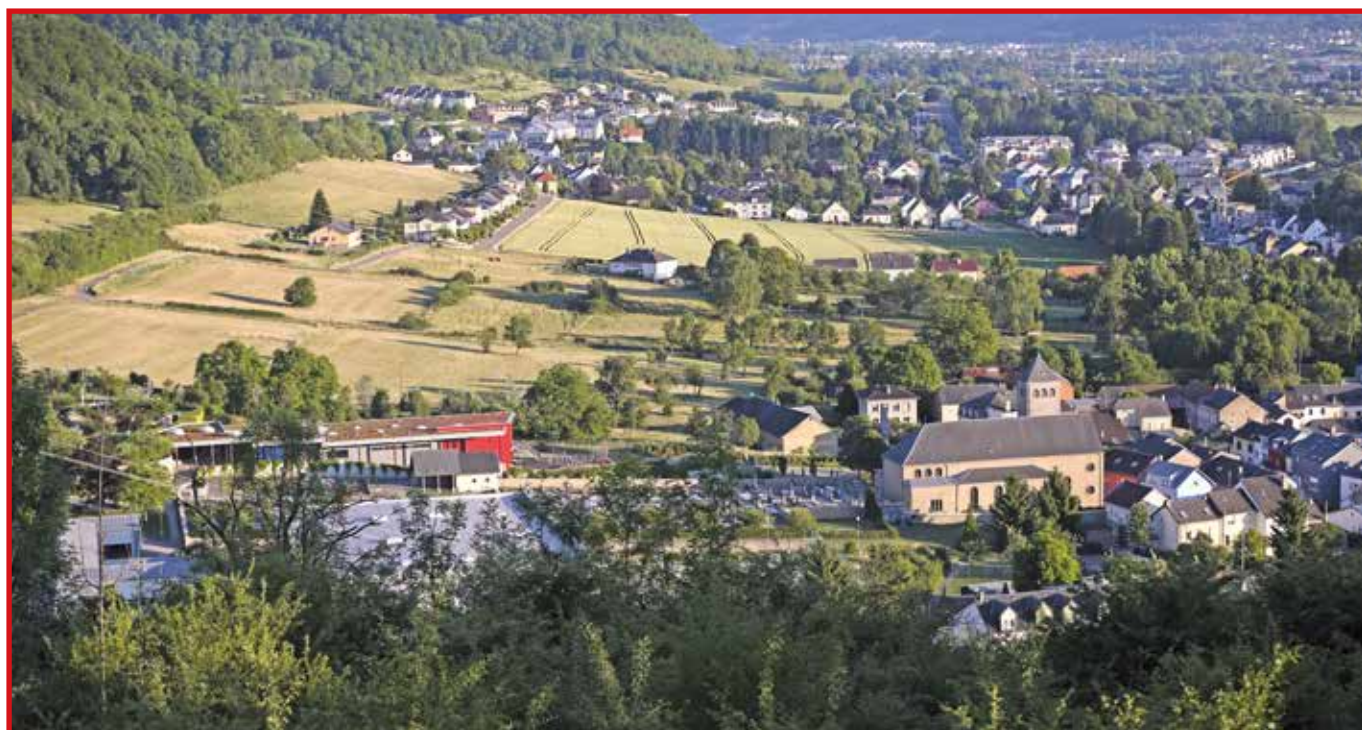
GEMENGEWALEN 2017

LUERENZWEILER

MAT IECH FIR IECH

WWW.AER-LEIT.LU
WWW.FACEBOOK.COM/AERLEIT/





|| Fir eng lieweg Gemeng am Häerz vum Land ||

Werte Mitbürgerinnen !
Werte Mitbürger !

Schon vor Ostern haben wir uns Ihnen als „Är Leit“ vorgestellt.

Genau wie vor 6 Jahren sind wir eine **offene Bürgerliste** und wollen wie bisher die **bürgernahe Kommunalpolitik** fortsetzen.

Unsere Kandidatinnen und Kandidaten sind keine Unbekannten. Sie haben ihr Interesse an der Kommunalpolitik nicht erst vor kurzem entdeckt und wurden auch nicht im letzten Moment durch Parteizugehörigkeit rekrutiert.

Im Gegenteil, sie haben ihre **Kompetenz** und ihr **Engagement** seit Jahren in **Schöffen- und Gemeinderat** sowie in den **einheimischen Vereinen** und **Organisationen** bewiesen.

Außerdem sind sie alle **ausnahmslos in der Lage ihr Mandat anzunehmen.**

|| Pour une commune vivante au cœur du pays ||

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Peu avant Pâques nous avons présenté notre groupe « Är Leit ».

De même qu'avant six ans, nous nous présentons avec une liste ouverte. Nous restons fidèles à cette idée d'engagement pour une politique communale à l'écoute des citoyens.

Nos candidates et nos candidats ne sont pas des inconnus. Leur intérêt pour notre commune ne s'est pas seulement manifesté peu avant les élections. De plus ils n'ont pas été recrutés au dernier moment en raison de leur appartenance à un parti politique.

Au contraire, ils ont prouvé leurs compétences et leur engagement depuis des années au sein du collège échevinal, du conseil communal, dans les associations et clubs locaux.

Auch diesmal wollen wir uns nicht von vorgegebenen Parteiprogrammen und Slogans leiten lassen, sondern Ihnen ein **klares und realistisches Programm** für die nächste Mandatsperiode anbieten, welches einzig und allein **auf die Lorentzweiler Interessen ausgerichtet ist**.

Unsere Vorhaben sind mit den **ökologischen, sozialen, kulturellen und ökonomischen Erfordernissen** unserer Gemeinde im Einklang.

Selbstverständlich werden wir **alle bisherigen Angebote** und Dienstleistungen **beibehalten**.

Unsere Gemeinde hat sich seit geraumer Zeit den **Ruf eines attraktiven und familienfreundlichen Wohn- und Lebensraums** mit zahlreichen Arbeitsplätzen im nahe gelegenen Zentrum erworben.

Darauf können wir alle stolz sein.

Wir haben uns stets für eine **korrekte und offene Gemeindeführung** und Informationspolitik eingesetzt.

So laden wir Sie, werte Mitbürgerinnen und Mitbürger, auf unsere **Informations- und Diskussionsversammlungen** ein.

Auch diesmal möchten wir **Rechenschaft über die zu Ende gehende Mandatsperiode ablegen** und sachlich mit Ihnen **unser Zukunftsprogramm** besprechen.

Wir freuen uns über Ihre Vorschläge. Schreiben Sie an **info@aer-leit.lu** und nehmen Sie an unseren Diskussionsversammlungen teil.

Är Leit
Äre Garant fir d'Zukunft

*La situation professionnelle de tous nos candidats est tout à fait **compatible avec un mandat de conseiller communal**.*

*Comme par le passé ce ne seront ni les programmes ni les slogans imposés par les partis politiques qui nous serviront de ligne de conduite mais un **programme clair et réaliste uniquement basé sur les intérêts de la commune de Lorentzweiler**.*

*Tous nos projets concordent avec les **exigences écologiques, sociales, culturelles et économiques de notre commune**.*

Bien entendu nous allons maintenir et améliorer les offres et services existants.

*Au cours des dernières années notre commune s'est forgé la renommée d'un **espace vital attractif et favorable aux familles** offrant une multitude d'emplois dans la capitale et dans la région.*

Ceci est l'œuvre de nous tous.

*Nous nous sommes toujours engagés pour une **gestion communale correcte, sincère et transparente**.*

*Ainsi nous vous invitons, chères concitoyennes, chers concitoyens, à nos **réunions d'information et de discussion**.*

*Nous aimerions vous rendre compte de notre **bilan** et de notre **programme** pour l'avenir.*

*Nous nous réjouissons de vos suggestions. Contactez-nous par **info@aer-leit.lu** et participez à nos réunions.*

Är Leit
Votre garant pour l'avenir

|| Unsere Informations- und Diskussionsversammlungen (mehrsprachig) ||

Blascheid

Donnerstag, den 21. September
um 20.00 Uhr (Veräinsbau)

Hünsdorf

Mittwoch, den 27. September
um 20.00 Uhr (Veräinsbau)

Lorentzweiler

Montag, den 2. Oktober
um 20.00 Uhr (Festsaal, Place F.Dostert)

Helmdingen/Bofferdingen

Donnerstag, den 5. Oktober
um 20.00 Uhr (Centre Culturel)

|| Nos réunions d'information et de discussion (multilingues) ||

Blaschette

*Jeudi, le 21 septembre
à 20.00 heures (Veräinsbau)*

Hunsdorf

*Mercredi, le 27 septembre
à 20.00 heures (Veräinsbau)*

Lorentzweiler

*Lundi, le 2 octobre
à 20.00h (Salles des fêtes, Pl. F. Dostert)*

Helmdange/Bofferdange

*Jeudi, le 5 octobre
à 20.00 heures (Centre culturel)*



DER MENSCH IM MITTELPUNKT EINER NACHHALTIGEN KOMMUNALPOLITIK

|| 1. Nachhaltige und lebenswerte Raum- und Wohnplanung ||

- **Komplette Neugestaltung der N7 auf Lorentzweiler Gebiet in Zusammenarbeit mit der Straßenbauverwaltung**

(Pläne des Rückbaus mit Anlegen von verkehrsberuhigenden Zonen, einer Fahrradpiste und Sammelparkplätzen wurden vom Transportministerium vorgestellt)



- **Schließung des Bahnübergangs rue de Hünsdorf**

L'HOMME AU CENTRE D'UNE POLITIQUE DURABLE

|| 1. Aménagement du territoire et conception d'espaces de vie durables et conviviaux ||

- **Redressement et réaménagement complets de la Route Nationale 7 sur le territoire de la commune en collaboration avec les Ponts et Chaussées (Les plans du rétrécissement avec aménagement de zones anti-vitesses, d'espaces cyclables et des emplacements de parking collectifs ont été présentés par le Ministre des Transports)**

- **Fermeture définitive du passage à niveau rue de Hunsdorf**



- Bau der **Umgehungsstraße mit sicherer Unterführung der Bahnstrecke** ab Kreisverkehr (beim Geschäft Jegen) in Zusammenarbeit mit der Straßenbauverwaltung (Pläne der Straßenbauverwaltung und Einwilligungen der Grundstücksbesitzer liegen vor)
- *Construction d'un **contournement avec passage souterrain sûr** à partir du giratoire devant l'établissement Jegen en collaboration avec les Ponts et Chaussées (Engagement formel des Ponts et Chaussées et terrains acquis)*



- **Urbanistische Neugestaltung mit Anlegen eines einladenden und gemütlichen Dorfplatzes um die Pfarrkirche in Lorentzweiler** (durch Ankauf der notwendigen Grundstücke jetzt möglich)
- *Aménagement d'une **place publique conviviale** autour et devant l'église paroissiale à Lorentzweiler* (l'achat récent des terrains requis le permet dès maintenant)



- **Erneuerung der Straßeninfrastruktur mit Erdgasverlegung:**

- Cité Schmitz (Erneuerung sämtlicher Versorgungsleitungen / Fertigstellung) (Foto 1)
- Rue Bintner,
- Rue Colbert,
- Rue Nickels (im Haushalt 2017 vorgesehen, Gas bereits vorhanden) (Foto 2)



- **Renouvellement des infrastructures routières et pose de la conduite de gaz :**

- Cité Schmitz (Renouvellement complet des réseaux souterrains / Achèvement) (photo 1)
- Rue Bintner
- Rue Colbert
- Rue Nickels (prévue au budget 2017, le gaz étant posé) (photo 2)



- **Anlegen von Fußgänger- und Radfahrerwegen zwischen:**

- Hünsdorf und Müllendorf/Steinsel (In Planung mit Steinsel)
- Blascheid und „Häisercher“
- Helmdingen, rue de l'Alzette („Nei Arbecht“) und dem Bahnhof (demnächst in Ausführung durch CFL)

- **Aménagement de chemins piétonniers et cyclables entre :**

- Hunsdorf et Mullendorf/Steinsel (en collaboration avec Steinsel)
- Blaschette et „Häisercher“
- Helmdange, rue de l'Alzette (« Nei Arbecht ») jusqu'à la gare de Lorentzweiler (exécution prévue par les CFL)



- Optimierung der **Beleuchtung** von Fußgängerwegen

- *Amélioration de l'éclairage des chemins piétonniers*



- **Faire Bürgerbeteiligung** an dem für 2018 zu überarbeitendem Bauperimeter (PAG), dies insbesondere auch in Hinsicht auf **erhaltenswerte Bausubstanz** (vom Staat vorausgeforderte Studien soweit abgeschlossen)
- Beteiligung an einer **regionalen Handelszone in Mersch** („Mierscherbiertg“; Verhandlungen laufen bereits)
- Einwirken auf die staatlichen Verwaltungen zwecks Genehmigung einer **Handels- und Dienstleistungszone** neben der Autobahnabfahrt „an der Kléck“ (Tankstelle)
- **Gemeindeeigene Mietwohnungen** anschaffen resp. mit dem Staat bauen
- Bei neuen Lotissements 25% der Wohnungen über die Gemeinde dem **sozialen Wohnungsbau** zuführen
- **Anlegen eines Waldfriedhofs** (in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Steinsel)
- Bau eines **Aufzuges** und Instandsetzung der Bahnsteige (Ausführung durch CFL)

- *Participation franche et sincère des citoyens au plan d'aménagement général (PAG) pour 2018, ceci notamment en vue de la conservation du **patrimoine digne de protection** (les études préliminaires exigées étant presque terminées)*
- *Participation à une **zone régionale de commerce à Mersch** (« Mierscherbiertg »; négociations en cours)*
- *Intervenir auprès des administrations étatiques en vue de créer une **zone de commerce et d'établissements du secteur tertiaire** derrière l'autoroute (Station de service TOTAL)*
- *Construction de **logements communaux à location** en collaboration avec l'Etat*
- *Destiner 25% des constructions d'un nouveau lotissement pour **logements sociaux***
- *Aménagement d'un **cimetière forestier** (en collaboration avec la commune de Steinsel)*
- *Construction d'un **ascenseur** et redressement des quais à Lorentzweiler-Gare (Exécution par les CFL)*

- Evtl. Bau einer **2. Parking - Ebene** am Bahnhof um durch Rückbau der N7 verlorengelassene Parkplätze aufzufangen (in Zusammenarbeit mit CFL)

- Evt. construction **d'un second niveau au parking** de la gare pour parer aux emplacements disparaissant par le réaménagement de la RN7 (en collaboration avec CFL)



- Übernahme des öffentlichen Raumes der Cité „A Romescht“ (Green Park) nach endgültiger Erfüllung der Gemeindeverordnungen seitens des Promotors und somit Einführung der Zone 30

- Reprise du domaine public de la Cité « A Romescht » (Green Park) après accomplissement des revendications communales par les promoteurs et introduction de la **Zone 30**



- SERVIOR zu einer **endgültigen Entscheidung** drängen betreffend das ehemalige Kaplanshaus in Bofferdingen



- Inciter SERVIOR à prendre enfin une **décision** concernant l'ancienne **maison d'aumônier** à Bofferdange

WEITERHIN GARANTIEREN WIR:

- Mischbebauung in den neuen Wohngebieten („Lotissements“)
- Einwirken auf Promotore um bezahlbare Wohneinheiten zu schaffen
- Berücksichtigung aller brandschutztechnischen, ökologischen und energetischen Standards beim Wohnungsbau
- Ausbau des Spazierwegenetzes mit weiteren Rastplätzen auf interkommunaler Ebene

NOUS GARANTISSONS LE MAINTIEN :

- *Habitations mixtes dans les nouveaux quartiers (Lotissements)*
- *Intervenir auprès des promoteurs pour garantir des logements à prix raisonnable*
- *Prise en considération de tous les critères actuels en matière d'écologie, d'énergie et de protection contre l'incendie lors des permissions de construire*
- *Extension des chemins piétonniers et des places de repos sur base intercommunale*

// 2. Wirkungsvolle Dienstleistungen zu Ihrem Wohlbefinden //

- Weitere Steigerung der Lebensqualität durch Bereitstellung von **zusätzlichen Betreuungsplätzen** für jung und alt

// 2. Services efficaces pour votre bien-être //

- Mise à disposition de **places suffisantes dans toutes les infrastructures d'encadrement** pour tous les âges



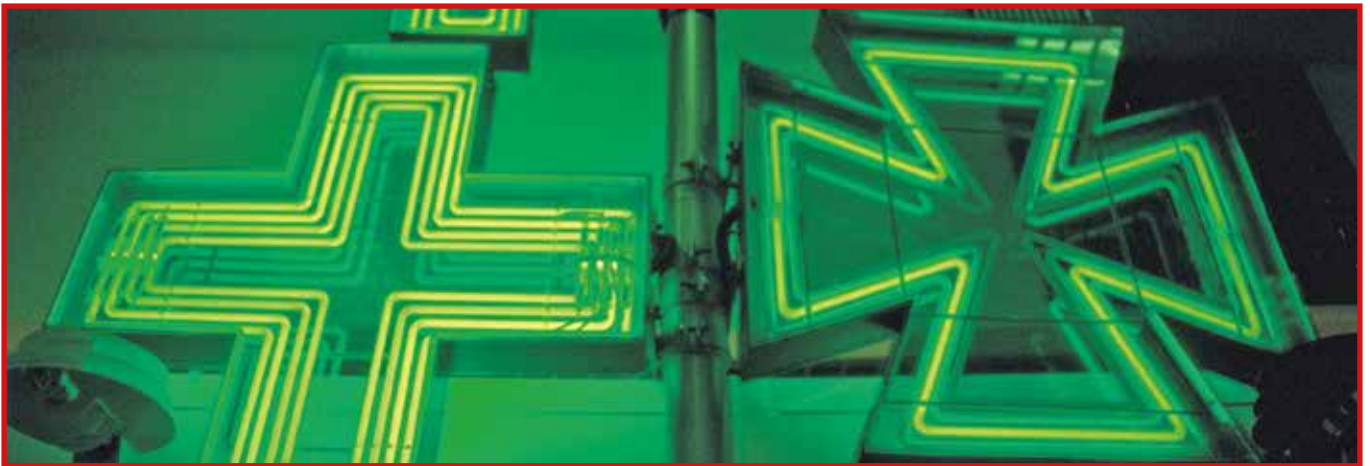
- Bau einer **Halle** zur Unterbringung der **Feuerwehr** beim Technischen Dienst (Entscheidung nach der Reorganisation der Rettungsdienste des Innenministers)

- *Construction d'un hangar pour les besoins du service d'incendie dans l'enceinte du service technique (Décision après la réorganisation des services par le ministre de l'Intérieur)*



- Ankauf eines **neuen Tanklöschwagens** für die Feuerwehr
- Einwirken auf die staatlichen Instanzen zwecks Genehmigung einer **Apotheke**

- *Acquisition d'un nouveau **camion-citerne** pour le service d'incendie*
- *Agir sur les autorités de l'État en vue de l'approbation pour une **pharmacie***



- Schaffen eines **regionalen Mediateurbüros** im Rahmen der „Alzettetalkonvention“
- Optimierung der **Informationspolitik** mittels der **Neuen Medien**
- Einführung einer „**Online - Newsletter**“
- **Mehr Bürgerbeteiligung** durch Einführung von **Bürgerforen**

- *Mise en place d'un **bureau médiateur** sur base régionale dans le cadre de la convention « Uelzechtdallkonventioun »*
- *Perfectionnement de la politique d'information par les **nouveaux médias***
- *Introduction d'une « **Online-Newsletter** »*
- *Meilleure participation des citoyens par l'introduction de **forums des citoyens***

WEITERHIN GARANTIEREN WIR:

- Interkommunale Beschäftigungsinitiativen in Zusammenarbeit mit der ADEM und dem CIGR Steinsel - Lorentzweiler „De Fläissege Fiischen“
- Weiterbildungs- und Sprachkurse in Zusammenarbeit mit den Alzettetalgemeinden
- Hilfestellung im Rahmen des „Office Social“ Steinsel-Lorentzweiler für sozial schwache Familien und Flüchtlinge
- Aktive Teilnahme mit den Nachbargemeinden und der Polizei an der regionalen Sicherheitskommission (Comité de Prévention)
- Konsequente Unterstützung der Wehr beim Ankauf von Sicherheitsmaterial
- Konsequente Zusammenarbeit mit allen Wehren der Alzettetalgemeinden (*Entscheidung des Ministers anstehend*)
- Rationale und kostensparende Zusammenarbeit mit den Verwaltungen und technischen Diensten der Alzettetalgemeinden
- Umsichtiger Personalausbau mit qualifizierten Fachkräften in der Gemeindeverwaltung sowie im Technischen Dienst
- Einwirken auf die Postdirektion zur Erhaltung des Postamtes
- Unterstützung von lokalen und regionalen Betrieben und Dienstleistern
- Sprechstunde des Schöffengerates

NOUS GARANTISSONS LE MAINTIEN:

- *Initiatives intercommunales de mise au travail en collaboration avec l'ADEM et le CIGR Steinsel-Lorentzweiler « Fläissege Fiischen »*
- *Formation continue et cours de langues en collaboration avec les communes de la vallée de l'Alzette*
- *Assistance pour les familles en détresse et les réfugiés par l' « Office Social Steinsel-Lorentzweiler »*
- *Participation active avec les communes voisines et la police grand-ducale au « Comité de Prévention régional »*
- *Soutien efficace du service d'incendie à l'achat de nouveaux matériaux*
- *Collaboration intercommunale efficace des services d'incendie et de la « Protection Civile » (Décision du ministre imminente)*
- *Collaboration rationnelle et économique avec les administrations et les services techniques des communes de la vallée de l'Alzette*
- *Embauche raisonnable de personnel avec formations spécifiques au sein de l'administration et du service technique*
- *Intervention auprès de la direction des P&T pour le maintien du relais de la poste à Lorentzweiler*
- *Soutien des établissements de commerce et des prestataires de services locaux*
- *Consultations du collège échevinal*

|| 3. Schutz und Nachhaltigkeit im Natur- und Umweltbereich ||

- Maßnahmen zum Erreichen der 75% Zertifizierung im Klimapakt:
 - Weitere **Energiesparmaßnahmen** in öffentlichen Gebäuden durch gezielte **Sanierung**, Umstellung auf **LED** und Einwirken auf **Benutzerverhalten**
 - Weitere Umstellung der **Straßenbeleuchtungen** auf **LED**
 - Umsetzung der **Mobilitätsstudie**
 - Errichten von weiteren **Fahrradboxen und überdachten Fahrradständern** im Zuge der Neugestaltung der N7
 - Regelmäßige **Messungen der Luftqualität** und Veröffentlichung der Resultate
 - Maßnahmen zur **Verbesserung der Luftqualität**
 - **Emissionsrechner** für den **Gemeindefuhrpark**

|| 3. Protection et gestion durable de la nature et de l'environnement ||

- *Mesures supplémentaires permettant l'acquisition du certificat 75% au pacte climat :*
 - *Confirmation des mesures d'économie d'énergie dans les bâtiments publics par assainissement ciblé, remplacement de l'éclairage classique par LED et sensibilisation des utilisateurs*
 - *Remplacement des anciens systèmes d'éclairage publics par LED*
 - *Mise en œuvre de l'étude de la mobilité*
 - *Aménagement de box sécurisés et de stands couverts supplémentaires pour vélos au cours du réaménagement de la RN7*
 - *Contrôle systématique de la qualité de l'air*
 - *Mesures pour l'amélioration de la qualité de l'air et publication des résultats*
 - *Contrôle des émissions des véhicules communaux*



- Weitere Sensibilisierungsmaßnahmen zur Energieeinsparung durch gezielte **Subventionierung**
- Überprüfen des **Wirkungsgrades von Wasserpumpen** und ggf. Erneuerung
- **Vergrößerung des „Bësch-an Ëmweltzentrums“**
- *Sensibilisation des citoyens aux mesures **d'économie d'énergie** par des **subventions** ciblées*
- *Examen judicieux du rendement des **pompes à eau** et remplacement le cas échéant*
- **Agrandissement du « Centre Forêt et Environnement »**



- **Renaturierung der Alzette auf Lorentzweiler Gebiet** in Zusammenarbeit mit den staatlichen Instanzen (Pläne in Ausarbeitung)
- *Renaturation de l'Alzette sur le territoire de Lorentzweiler en collaboration avec les administrations étatiques (plans en élaboration)*



- **Umsetzung** des erstellten **Verkehrskonzeptes der Konvention „Uelzechtdall“** mit den Alzettetalgemeinden
- Ggf Bau einer **Windkraftanlage** mit Bürgerbeteiligung
- **Bau weiterer Solaranlagen** auf gemeindeeigenen Gebäuden mit **Bürgerbeteiligung**
- *Mise en œuvre du **concept de la mobilité élaboré au sein de la convention « Uelzechtdall »** avec les communes de la vallée de l'Alzette*
- *Evtl. Construction d'éolienne en copropriété*
- *Construction de nouvelles **installations photovoltaïques avec participation des citoyens** sur les toits des bâtiments publics*



- **Erneuerung des Bofferdingers Wasserbehälters „Dauschkaul“**
- *Rénovation du réservoir d'eau de Bofferdinge « Dauschkaul »*



- Fortwährende **Überprüfung, Instandhaltung und Nutzung aller gemeindeeigenen Quellen** (wohlwissend, dass auch noch sauberes Wasser in die Alzette fließen muss und somit nicht alle Quellen gefasst werden sollen)
- ***Contrôle, maintien et utilisation de toutes nos sources d'eau potable** (tout en sachant que toutes les sources ne peuvent être captées et que l'Alzette nécessite une alimentation en eau propre)*

- **Anlegen von Gemeinschaftsgärten** und ggf. **Schulung** durch Fachkräfte
- **Anlegung der Begrünungsanlagen mit Nutzpflanzen** evtl. in Verbindung mit „Urban Gardening“
- Ergänzung zum **lokalen Markt**: „Garage-sale“ resp. „Second Hand“ Markt
- **Aménagement de jardins collectifs** et offres de **cours appropriés** par des spécialistes
- **Aménagement des espaces verts avec des plantes utiles**, évt. en collaboration avec « Urban Gardening »
- **Compléments au marché local** : « Garage-sale » resp. « Second Hand »



- Vervollständigung des **Erdgasleitungsnetzes**
- Überarbeitung des „Plan Vert“ und des erstellten Biotopkatasters
- Wenn möglich **Anschluss der Quelle „Wäissbach-Pescatore“** in den Trinkwasserbehälter „Dauschkaul“ in Bofferdingen
- Überwachung und Erweiterung unserer **Trinkwasserschutzzonen**
- Verbesserung des **Abfall- und Recyclingkonzeptes** in Zusammenarbeit mit dem SIDEDEC
- Anpassung der **Bauvorschriften** in Bezug auf **Energieeffizienz** und **Klimaschutz**
- **Extension du réseau de gaz naturel**
- **Révision du « Plan Vert »** et de la « Carte des Biotopes »
- **Si possible raccord de la source « Wäissbach-Pescatore »** au réservoir « Dauschkaul » à Bofferdange
- **Surveillance et extension des zones de protection de nos sources d'eau potable**
- **Amélioration du concept de déchets et du système de recyclage** en collaboration avec le SIDEDEC
- **Adaptation du règlement sur les bâtisses** aux **exigences énergétiques** et de **protection du climat**

WEITERHIN GARANTIEREN WIR:

- Entlastung des Kanalisationssystems durch Trennung von Oberflächen- und Schmutzwasser sowie durch Anlegen von Rückhaltebecken auf Kosten des Promoters
- Taxen im Wasser-, Abwasser- und Abfallbereich nach dem Verursacherprinzip
- Zentrale Sammelstelle für organische Abfälle im Bereich des Technischen Dienstes
- Förderung von Nord-Süd Projekten in Zusammenarbeit mit dem „Klimabündnis“ und ASTM⁽¹⁾
- Aktive Umsetzung von pädagogischen Projekten im Umweltbereich in Zusammenarbeit mit „Klimabündnis“, der Schule und der Maison Relais
- Politik einer OGM- und pestizidfreien Gemeinde
- Begrünung der Ortschaften mit Einbeziehung der Einwohner
- Schutz von Obstgärten und Trockenrasen in Übereinstimmung mit dem „Plan Vert“ und der Biotopkartierung
- Anlegen von weiteren Naturlehrpfaden
- Weitere Verbesserung des öffentlichen Transportes, speziell für Blascheid und Hünsdorf
- Weiterhin effiziente Buchhaltung über den Energieverbrauch und CO₂-Bilanz im Zuge des Klimapaktes
- Weiterhin Energieberatung für Bürger und Gemeinde mit „myenergy“ im Rahmen der Konvention „Uelzechtdall“

NOUS GARANTISSONS LE MAINTIEN :

- *Décharge du système de canalisation par séparation des eaux superficielles et des eaux usées par des bassins de retenue à charge du promoteur*
- *Taxes d'eau potable, de la canalisation et des ordures d'après le principe pollueur payeur*
- *Dépôt central pour déchets organiques au sein du Service Technique*
- *Promotion de projets Nord-Sud en collaboration avec « Klimabündnis » et ASTM⁽¹⁾*
- *Participation active aux projets pédagogiques dans le domaine de l'écologie en collaboration avec « Klimabündnis », école et Maison Relais*
- *Confirmation d'une gestion communale sans OGM ni pesticides*
- *Création d'espaces verts en associant les habitants*
- *Conservation des vergers et des pelouses sèches suivant le « Plan Vert » et la « Carte des Biotopes »*
- *Aménagement de sentiers éducatifs supplémentaires*
- *Amélioration du transport en commun, spécialement pour Blaschette et Hunsdorf*
- *Comptabilité et surveillance minutieuse de la consommation d'énergie et du bilan CO₂ au sein du « Pacte Climat »*
- *Service de consultation dans le domaine énergétique pour les citoyens et l'administration communale par « myenergy » dans le cadre de la « Convention Uelzechtdall »*

⁽¹⁾ Action solidarité tiers monde

- Instandhaltung des Wasserbehälters „Rue Belle-Vue“
- Instandhaltung der Quellenfassung „Groufft“
- Instandhaltung der beiden Pumpstationen „Kaasselt“ und „Dielchen“
- Weiterhin systematische Qualitätskontrollen des Trinkwassers und Veröffentlichung der Resultate
- Frühwarnsystem über Mobiltelefon (SMS to Citizen)
- Verwendung und Sensibilisierung zum Kauf von fair gehandelten und regionalen Projekten
- Weiterhin Sensibilisierung der Vereine zum Umsetzen der Klima- und Umweltcharta
- Sensibilisierung der Bürger zum Thema Umwelt- und Klimaschutz
- Hochwasserpartnerschaft im Rahmen der Konvention „Uelzechtdall“
- *Entretien du réservoir « Belle Vue »*
- *Entretien de la source « Groufft »*
- *Entretien des stations de pompage « Kaasselt » et « Dielchen »*
- *Contôle systématique de la qualité de toutes les sources et publication des résultats*
- *Avertissement précoce par téléphone portable (SMS to Citizen)*
- *Usage et sensibilisation pour l'achat de produits Fairtrade et régionaux*
- *Sensibilisation des associations pour la charte « Climat et Environnement »*
- *Sensibilisation des citoyens pour la Nature et l'Environnement*
- *Maintien du Partenariat – Inondations dans le cadre de la « Convention Uelzechtdall »*

|| 4. Absolute Priorität für Bildung und Betreuung ||

- Ausbau der Schulinfrastruktur und kindergerechte Neugestaltung des „Campus Wohlfart“ nach klar definiertem „Plan Directeur“ (Grundstücke vorhanden)

|| 4. Priorité absolue pour l'Education et l'Encadrement ||

- *Extension des infrastructures scolaires et réaménagement adapté aux enfants du « Campus Jos Wohlfart » selon un « Plan Directeur » clairement établi. (Les terrains requis sont disponibles)*





- **Maison Relais** (zusätzliches Gebäude, Pläne in Ausarbeitung)

- **Maison Relais** (2^e Bâtiment, plans en élaboration)



- **Vergrößerung der Kinderkrippe** (Crèche)
- **Früherziehung und Vorschule** (Neues Gebäude)
- Ggf. Bau einer **Überdachung** zwischen der Grundschule und der Sporthalle

- *Extension de la Crèche*
- *Education Précoce et Préscolaire (Nouveau Bâtiment)*
- *Evt. mise en place d'un préau couvert entre le bâtiment de l'Ecole Centrale et le nouveau complexe scolaire et sportif*



- Mittels **Wegbegleitung der Kinder** besseres Zusammenwirken zwischen "Maison Relais", Musikschule und Sportvereinen
- Einführung von „iPad – Klassen“ in Zusammenarbeit mit dem Lehrpersonal

- *Accompagnement des enfants lors des déplacements* et ainsi meilleure collaboration entre « Maison Relais », Ecole de Musique et les clubs sportifs
- *Lancement de « classes – iPad »* en collaboration avec le personnel enseignant

- Ausbau und Neugestaltung der **Spielplätze**

- *Extension et réaménagement des **aires de jeux pour enfants***



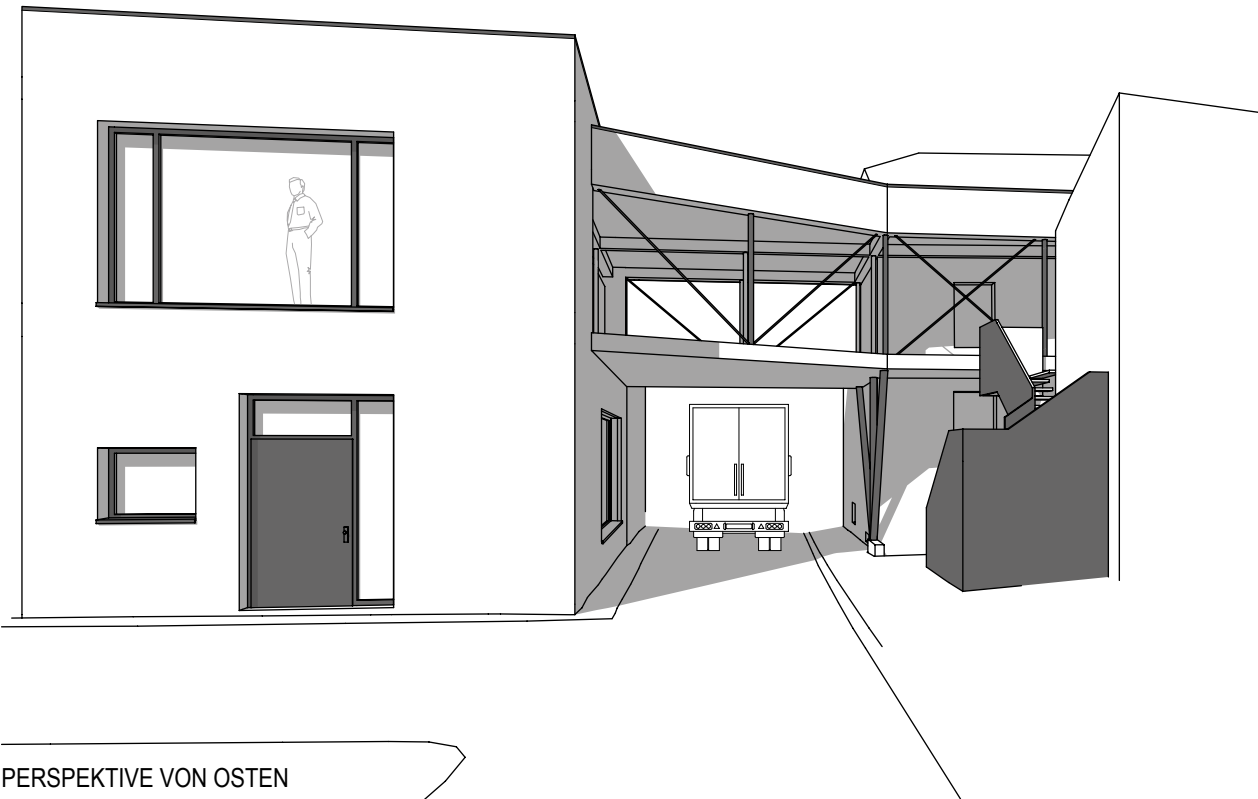
- Ausbau des Jugendhauses „An der Sonn“ und somit weitaus größeres Angebot für unsere Jugend

- *Extension de la **maison des jeunes** « An der Sonn » pour garantir ainsi une amélioration et une diversification des offres*



- Schaffung eines Jugendforums
- Ausbau und Umbau der Räumlichkeiten des „Club Senior“ in Lorentzweiler im gegenüberliegenden Gebäude und somit Erweiterung des Angebotes (in Ausführung)

- *Mise en place d'un « **Forum pour Jeunes** »*
- *Extension et réaménagement des locaux du « **Club SENIOR** » à Lorentzweiler, en vue de l'amélioration de l'offre (ancien hangar de la boucherie, en exécution)*



PERSPEKTIVE VON OSTEN



- Einrichten eines „Sprachen – Café’s“ in Zusammenarbeit mit dem Club Senior.
- Einkauf von Zimmern für die Altersversorgung unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger im dafür vorgesehenen Umbau des CIPA
- Mise en place d'un « Café des langues » en collaboration avec le Club Senior
- Participation à l'achat de chambres pour nos personnes âgées lors de l'agrandissement prévu du CIPA à Bofferdange



- Erweiterung und Neugestaltung des Schulgartens (Grundstück vorhanden)
- Extension et réaménagement du jardin scolaire (terrain acquis)



- Umsichtige Optimierung des Schülertransportes
- Ggf. Einführung eines „Pedibusses“
- Amélioration réfléchie du transport scolaire
- Evt. mise en place d'un « Pedibus »

WEITERHIN GARANTIEREN WIR:

- Förderung der Zusammenarbeit zwischen Eltern, Lehrpersonal, Gemeindeverantwortlichen und den lokalen Vereinen
- Bereitstellung der Schulinfrastrukturen außerhalb der Schulzeiten und Ferien für Maison Relais, Jugendhaus & Club Senior
- Priorität für Informatik und Neue Medien im Schulunterricht
- Sensibilisierung zur Benutzung der Fußgänger- und Fahrradverbindungen zur Schule
- Umsetzung des PDS (Plan de Développement Scolaire)
- Förderung der Aktion „bewegte Schule“ (www.clevermove.lu)
- Schülerrat
- Kunstateliers unter fachmännischer Leitung
- Weiterführung der LASEP sowie aller bisherigen Dienstleistungen und Angebote
- Bereitstellung und Ausstattung von Gemeinderäumlichkeiten und Plätzen für die Jugendvereine
- Weitere Verbesserung der Mobilität der Jugendlichen
- Förderung der Jugendarbeit in den Vereinen durch gezielte Subventionierung
- Ferienjobs für Studenten

NOUS GARANTISSONS LE MAINTIEN :

- *Encouragement de la collaboration entre parents, personnel enseignant, associations et responsables communaux*
- *Mise à disposition des infrastructures scolaires en dehors des heures de classe et des vacances pour la Maison Relais, la Maison des Jeunes, le Club Senior*
- *Priorité pour les moyens informatiques et les nouveaux médias dans l'enseignement fondamental*
- *Sensibilisation des élèves et des parents à emprunter le bus scolaire, les pistes cyclables et les chemins piétonniers*
- *Réalisation du Plan de Développement Scolaire (PDS)*
- *Soutien de l'action « école en mouvement » (www.clevermove.lu)*
- *Conseil des élèves*
- *Ateliers d'Art dirigés par des spécialistes*
- *Maintien de la LASEP et de toutes les activités offertes par la commune*
- *Mise à disposition et aménagement des places et locaux communaux pour les Clubs des Jeunes*
- *Amélioration de la mobilité des jeunes*
- *Soutien de l'encadrement des jeunes dans les associations par des subventions adaptées*
- *Offres de travail pendant les vacances pour les étudiants*

- Ausbau intergenerationeller Projekte in Zusammenarbeit mit dem Jugendhaus und dem „Club Senior“
- Konsequente Unterstützung der „Asbl. Uelzechtall“
- „Regionaler Mittagstisch“
- Notrufdienst mit landesweiter Reichweite in Zusammenarbeit mit Help24
- „Repas sur Roues“
- *Extension de l'offre intergénérationnelle entre le « Club Senior » et la Maison des Jeunes*
- *Soutien systématique de l'« Asbl. Uelzechtall »*
- *Déjeuner régional*
- *Téléalarme avec couverture nationale en collaboration avec Help24*
- *« Repas sur Roues »*

|| 5. Großzügige Investitionen in Freizeit, Sport und Kultur ||

- **Bau eines neuen Musikprobesaales** (Grundstück vorhanden und Pläne in Ausarbeitung)

|| 5. Investissements d'envergure pour les loisirs, les sports et la culture ||

- ***Construction d'une nouvelle salle de répétition pour la société de musique*** (Terrain disponible et plans en élaboration)



Beispiel / Exemple Rambrouch



- Erweiterung des Angebotes in der **Musikschule** durch Umbau des bestehenden Gebäudes
- *Extension de l'offre de l'école de musique par transformation de l'école de Bofferdange*
- Ggf. Ausbau des „Centre Culturel“ mit teilweiser Überdachung des Außenbereichs
- *Le cas échéant agrandissement du « Centre Culturel » avec construction d'un préau couvert partiel vers l'extérieur*



- Regelmäßige Nutzung der Bofferdinger Kirche für kulturelle Zwecke (Konzerte,)
- *Utilisation régulière de la chapelle de Bofferdange pour des événements culturels (concerts,)*



- Ankauf von Grundstücken und Erstellen eines neuen **Gesamtkonzeptes** betreffend die **Sportinfrastruktur in der rue de Hünsdorf** in Lorentzweiler (Nach der anstehenden Realisierung der Umgehungsstraße des Bahnübergangs jetzt möglich)
- *Acquisition de terrains et élaboration d'un nouveau **plan directeur** pour l'infrastructure des sports à Lorentzweiler, rue de Hunsdorf (Enfin possible après la décision du tracé définitif et la construction du contournement du passage à niveau)*



- Anlegen eines **synthetischen Belages** auf dem alten Fußballfeld
- *Mise en place d'un **revêtement synthétique** sur l'ancien terrain de foot*
- Ggf. Bau einer **Tennishalle** auf partnerschaftlicher Zusammenarbeit mit den Alzettetalgemeinden und dem nationalen Tennisverband
- *Le cas échéant construction d'un **hall de tennis** en partenariat avec les communes de l'Alzette et la fédération nationale du tennis*
- **Seniorengerechter Spiel- und Fitnessplatz**
- *Aire de jeux et de fitness adapté aux personnes âgées*
- **Skateplatz** entlang der Fahrradpiste
- *Espace pour skateboard le long de la piste cyclable*
- Anlegen eines **Wasserspielplatzes**
- *Aménagement d'une **place de jeux avec jets d'eau***
- Anlegen eines **Chalet-Bistro** an der Fahrradpiste
- *Aménagement d'un **chalet-bistro** près de la piste cyclable*

- Nach finanzieller Möglichkeit, Anlegen eines zusätzlichen **kinderfreundlichen Schwimmbeckens und Spielplatzes** im interkommunalem Schwimmbad PIDAL in Zusammenarbeit mit den Syndikatsgemeinden Steinsel und Walferdingen
- *Selon les moyens budgétaires **construction d'un bassin supplémentaire adapté aux enfants et mise en place d'une aire de jeux** à la piscine intercommunale PIDAL en collaboration avec les communes du syndicat*
- Schaffung eines **Naherholungsgebietes mit Infopoint entlang der Fahrradpiste** zwischen Lorentzweiler und Lintgen in Zusammenarbeit mit den staatlichen Instanzen (Im Zuge der Renaturierungsbestrebungen seitens des Staates jetzt möglich)
- *Création d'une **zone de détente avec point d'information le long de la piste cyclable** entre Lorentzweiler et Lintgen en collaboration avec les administrations étatiques (Possible dans le cadre de la renaturation de l'Alzette)*



- Ausbau und weiterer Unterhalt der Spazierwege in Wald und Tal

- *Extension et entretien des chemins de promenade dans les forêts et la vallée*



- Beschilderung der Wald- und Fußgängerwege in Zusammenarbeit mit dem „ORTCO⁽¹⁾ Guttland“ sowie weitere Zusammenarbeit mit den angeschlossenen Gemeinden

- *Signalisation des chemins de promenade en collaboration avec le « ORTCO⁽¹⁾ Guttland » et les communes attachées*

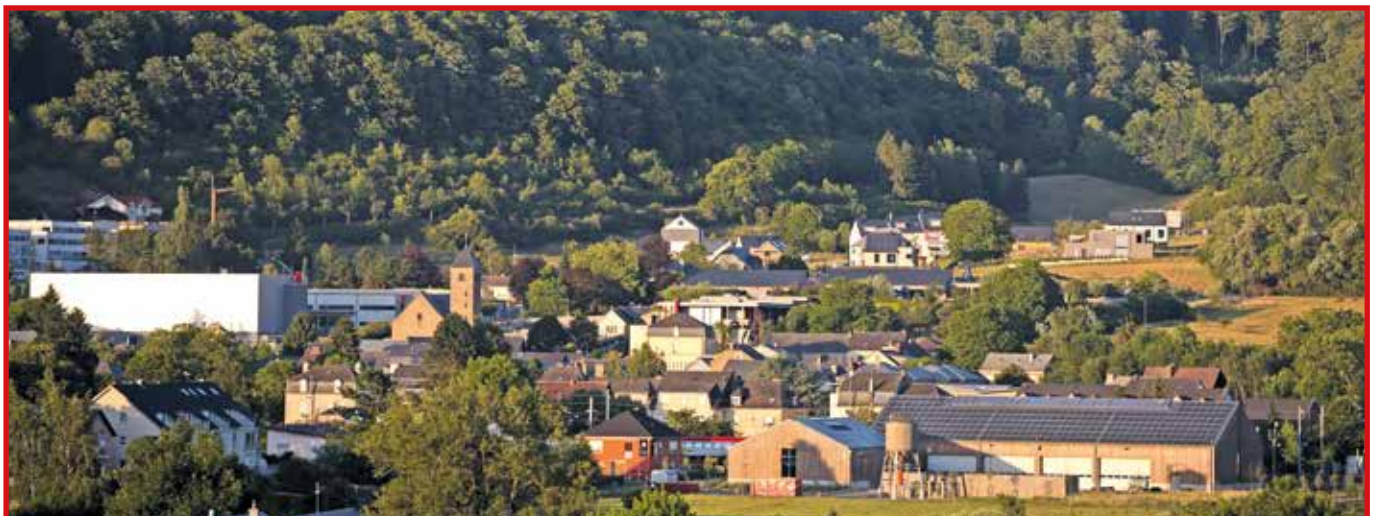
- Erweiterung des Skulpturenweges

- *Extension du sentier des sculptures*



⁽¹⁾ Office régional de tourisme Centre-Ouest

- Einführung eines lokalen „**Tag des Buches**“ in Zusammenarbeit mit nationalen und internationalen Schriftstellern resp. Geschichtenerzählern.
- Aufstellung von **Bücherschränken** im öffentlichen Raum
- Aufstellung von **Solarladestationen auf Spielplätzen, bei öffentlichen Gebäuden**
- **Gratis WIFI Zugang** an öffentlichen Plätzen
- **Zusammenarbeit mit der Uni Luxemburg** zwecks Auswertung / Aufarbeitung des **lokalen Archives**
- Regelmäßige und systematische **fotographische Erfassung der Gemeinde** in Zusammenarbeit mit prof. Fotografen zwecks Aufstockens des Archives mit aktuellem Bildmaterial
- Ausbau und **Modernisierung der Internetseite** und des Infokanals der Gemeinde
- Ausbau des Angebotes des **Bildungs- und Weiterbildungsangebotes** in Zusammenarbeit mit den Alzettetalgemeinden
- Ausbau der **von der Gemeinde angebotenen Kurse** für alle
- *Introduction d'une « **Journée du livre** » locale en collaboration avec des auteurs et narrateurs nationaux et internationaux*
- *Mise en place d'**armoires - bibliothèques** dans les espaces publics*
- *Installation de **stations de chargement solaire aux places de jeux et aux bâtiments publics***
- ***WIFI gratuit** aux places publiques*
- ***Collaboration avec l'Université de Luxembourg** en vue de l'analyse de **nos archives locales***
- ***Couverture photographique systématique** et régulière du développement de la commune avec des photographes professionnels*
- ***Extension et modernisation des techniques d'information** et de communication*
- ***Elargissement de l'offre au niveau de la culture et de la formation continue** en collaboration avec les communes de la vallée de l'Alzette*
- ***Elargissement de l'offre des différents cours organisés par la commune***



WEITERHIN GARANTIEREN WIR:

- Unterstützung der Vereine, vor allem im Jugendbereich
- Ausstellungen mit einheimischen und ausländischen Künstlern
- Zusammenarbeit mit dem „Mierscher Kulturhaus“ und dem „Mierscher Lieshaus“

NOUS GARANTISSONS LE MAINTIEN :

- *Soutien efficace des sociétés, surtout dans l'encadrement des jeunes*
- *Expositions avec des artistes locaux et étrangers*
- *Collaboration avec le « Mierscher Kulturhaus » et le « Mierscher Lieshaus »*



ÄR LEIT
fir Luerenzweiler



WWW.AER-LEIT.LU
WWW.FACEBOOK.COM/AERLEIT/

MAT IECH FIR IECH



ROLLER Jos
69, Bofferdange
Bourgmestre,
Enseignant e.r.

ÄR LEIT

fir Luerenzweiler



**ALEXANDER
Frazer**
35, Bofferdange
Consultant d'entreprise



BACH Paul
52, Asselscheuer
Conseiller communal,
Enseignant



CALVARIO Diana
47, Lorentzweiler
Gérante Epicerie
„Kuerf am Duerf“



**DÜMELAND
Sandra**
39, Blaschette
Secrétaire Université
du Luxembourg



KEMP Roby
60, Blaschette
Conseiller communal,
responsable de
formations ELCO



**KIRSCH-HIRTT
Marguy**
55, Hunsdorf
Échevin,
Professeure de physique



KREMER Billy
30, Blaschette
Agent professionnel
Administration des
Services de Secours



LINCKELS Sven
39, Lorentzweiler
Ingénieur de logiciel (FH)
Centre Commun de la
Sécurité Sociale



MEINTZ Georges
55, Helmdange
Conseiller communal,
Directeur opérationnel
CLT- UFA International



MERSCH Arno
65, Lorentzweiler
Échevin,
employé BCEE e.r.